

# 《英汉翻译入门》

## 图书基本信息

书名：《英汉翻译入门》

13位ISBN编号：9787560050263

10位ISBN编号：7560050263

出版时间：2005-8

出版社：Foreign Languages Teaching & Research Press,China

作者：陈德彰

页数：265

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《英汉翻译入门》

## 内容概要

《英汉翻译入门》用英语写成，这是因为作为为英语专业高年级学生开设的专业课，应该用英语讲解，而且这和要求用英语写毕业论文是一致的。但是，引用的原文是中文的理论阐述和中文例句时，则保留中文原文，以免翻译“走样”。恐怕这也是翻译教材的“特权”。国外类似的文章将汉语部分用汉语拼音，笔者认为不可取，因为汉语的同音词特别多，常使意思不清楚，即使标上四声也无济于事。

## 书籍目录

I. Introduction 1. Definition of Translation 2. Criteria of Translation 3. Is Translation Easy? 4. Literal Translation vs. Liberal Translation 5. Translatability 6. Basic Differences Between English and Chinese II. Disparity between “Corresponding Words” in English and Chinese 1. Semantic Range and Classification 2. Collocative Meaning 3. Colorful Meaning 4. The Innocent-looking Preposition 5. Special Plurals III. Different Ways of Expressing Actions 1. The Verb 2. The Noun 3. The Preposition 4. The Adjective IV. Different Perspectives behind the Language 1. Nomenclature and Focus 2. View of Time and Space 3. Specific and General 4. Passive and Active 5. Negative and Affirmative 6. Personal Subject and Impersonal Subject V. Tenure of the Sentence Structure VI. Translation as Cross-cultural Communication VII. Pragmatics and Translation Appendixes

# 《英汉翻译入门》

## 媒体关注与评论

《英汉翻译入门》是为高等院校英语专业编写的翻译教材，属普通高等教育“十五”国家级规划教材。英语行文，适应英语专业英语授课教学实际。理论系统，吸收国内外翻译研究最新成果。译例丰富，满足翻译教学与自学译例需要。实用性强，有的放矢解决翻译学习实际问题。

## 精彩短评

- 1、拿到书了，还没正式看，不过翻了翻应该还不错哦~
- 2、超棒的一本书
- 3、还没怎么看，不过看起来还可以
- 4、边读边受益
- 5、书还可以，就是前几页看起来纸很薄，好像不是正版，但是估计这样的教材也就都这样了！快递那是超级给力，前天晚上下单，第二天就到了！开心
- 6、像是讲课的内容，不适合拿来做练习
- 7、内容非常好北外的书必须好
- 8、我很喜欢这本书，通过读这本书，我的翻译能力提高了一些，这本书的确很有用，讲的很详细！
- 9、显得比较有专业性不太像入门的如果练习有答案就好了
- 10、挺好的，物流很给力。
- 11、我已经把书领回来了.挺好的.从书包装的质量到内容的质量我都很满意.与从前我看过的翻译类书籍比较,这是一本很对翻译初学者胃口的书.满意100分
- 12、书中的英语浅显易懂，但是表述的内容并不因此逊色。非常适合英语学习者尤其是翻译爱好者阅读。
- 13、文字浅显，深入简出，适合初学者
- 14、我是翻译专业的，老师介绍给我们这本书，他说这本书不错，事实的却如此
- 15、这本书作为入门翻译教材很不错，是老师推荐的书！
- 16、一直很在当当买各种东西，一直信任当当
- 17、学校的翻译课老师推荐的教材，与市面上的翻译材料不同，不是一味地介绍翻译方法，而是以大量的例句为依托，从中英语言表达区别入手，有举一反三的效果，赞！
- 18、北外出版的英文书应该算是很有权威的~~~
- 19、书到了，看起来还行~
- 20、正在看，希望能对我有帮助
- 21、例子和讲解很详尽,适合初学者.
- 22、看了前面几十页，讲得很详细，导致我不是很有耐心背那么多东西。不过确实讲得很不错
- 23、书真的很不错，简单易懂的。
- 24、英语行文，对提高英文素养很有益
- 25、我们翻译老师把他作为教科书来着！
- 26、我的第一本入门书 陈老师万岁~
- 27、翻译入门必备~~~~~~~&#183;
- 28、送货的速度很快，送货人员说要赶在节前送到。书的质量也不错，略翻一下没有发现质量问题。至于书的内容要等读后才能加以评论了。本人选择这本书是因为看到陈德彰另外一本《翻译辨误》有提到过，喜欢那本书，所以相信这本书应该也是不错的。
- 29、比较适合初学者，对于了解中英之间的差异，自学翻译还是很有用的，用英文写成，需要一定的英语基础来阅读。确实很有帮助
- 30、本科时候的教材。可惜毕业的时候给卖掉了。。。现在想想好后悔啊。当时这书让我印象深刻，因为一开篇介绍翻译还有翻译理论标准的时候，就有好多外国学者的原文引文。这在其他教材上是不多见的，其他教材上好多都给翻译成中文了还不提供原文。本书的一大特色就是能用英语讲解的地方，都用了英语，这对于锻炼英语专业的同学和老师是极好的~
- 31、陈德彰老师的书，必看
- 32、陈德章老师写的真是实在。。稍微一读就能发现他对英文的理解力的背后是长年累积的博学
- 33、翻译课课本
- 34、以为像教材那种大本，发现是小本。内容还好，大致看了下，内容很丰富
- 35、很早在书店买的，同事看到了很喜欢，就给她们带了两本了。是本不错的书
- 36、内容全部是英文，初看之下有些难度。不过看懂之后还是获益蛮多。
- 37、学翻译的朋友的很好的选择

- 38、还可以的入门书 没看完
- 39、期待读完，能提升我的翻译能力
- 40、当当网送达速度快，书很好！
- 41、数很好，很有用~!

# 《英汉翻译入门》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)